

# Journals

No. 224

Thursday, June 4, 2015

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 224

Le jeudi 4 juin 2015

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Ninth Report of the Committee, "Promoting Domestic Trade of Agricultural and Agri-Food Products by Reducing Interprovincial Barriers". — Sessional Paper No. 8510-412-253.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 50 to 52, 54 to 58, 60 and 61*) was tabled.

Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Seventh Report of the Committee, "Promising Practices to Prevent Violence Against Women and Girls". — Sessional Paper No. 8510-412-254.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 36 to 45, 47, 53, 58, 60 and 61*) was tabled.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Bill C-685, An Act to amend the Celebrating Canada's Seniors Act (living situation of seniors), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le neuvième rapport du Comité, « Promouvoir le commerce intérieur des produits agricoles et agroalimentaires en réduisant les barrières interprovinciales ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-253.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 50 à 52, 54 à 58, 60 et 61*) est déposé.

M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard), du Comité permanent de la condition féminine, présente le septième rapport du Comité, « Pratiques prometteuses pour prévenir la violence envers les femmes et les filles ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-254.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 36 à 45, 47, 53, 58, 60 et 61*) est déposé.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), appuyé par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), le projet de loi C-685, Loi modifiant la Loi célébrant les aînés du Canada (conditions de vie des aînés), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), Bill C-686, An Act to amend the Criminal Code (detention in custody), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-5836);
- by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), one concerning tobacco (No. 412-5837);
- by Ms. Nash (Parkdale—High Park), six concerning cruelty to animals (Nos. 412-5838 to 412-5843);
- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), three concerning security information (Nos. 412-5844 to 412-5846);
- by Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-5847);
- by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), one concerning the grain industry (No. 412-5848);
- by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), one concerning credit and debit cards (No. 412-5849).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1153 and Q-1158 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1148 — Mr. Warawa (Langley) — With regard to government funding in the riding of Chilliwack—Fraser Canyon, for each fiscal year since 2005-2006 inclusive: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1148.

Q-1150 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With regard to the Excise Tax Act, specifically Schedule V, Part II, section 1.2, its application to the provisions of medical examinations, reports,

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), le projet de loi C-686, Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), une au sujet de la Société Radio-Canada (n<sup>o</sup> 412-5836);
- par M<sup>me</sup> Davidson (Sarnia—Lambton), une au sujet du tabac (n<sup>o</sup> 412-5837);
- par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), six au sujet de la cruauté envers les animaux (n<sup>os</sup> 412-5838 à 412-5843);
- par M. Martin (Winnipeg-Centre), trois au sujet des renseignements de sécurité (n<sup>os</sup> 412-5844 à 412-5846);
- par M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), une au sujet de la Société Radio-Canada (n<sup>o</sup> 412-5847);
- par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), une au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>o</sup> 412-5848);
- par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), une au sujet des cartes de crédit et de débit (n<sup>o</sup> 412-5849).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1153 et Q-1158 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1148 — M. Warawa (Langley) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de Chilliwack—Fraser Canyon, au cours de chaque exercice depuis 2005-2006 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-412-1148.

Q-1150 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne la Loi sur la taxe d'accise, en particulier l'article 1.2 de la partie II de l'annexe V, quant à son application aux examens, rapports et

and certificates since March 21, 2013, and its application to “qualifying” health care supplies: (a) what supplies are no longer considered to be a qualifying health care supply and are now subject to GST/HST; (b) what services performed by health care professionals and practitioners are now taxable; (c) what specific reports, evaluations, examinations, assessments, and certificates are now subject to HST/GST for each of the following practitioners, (i) psychology, (ii) social work services, (iii) psychiatry, (iv) medical practitioners, (v) optometrists, (vi) occupational therapist, (vii) chiropractors, (viii) physiotherapists, (ix) nursing services, (x) dietetic services, (xi) dental hygienist services, (xii) laboratory services; (d) with what stakeholders and professional organizations has the Department of Finance consulted about this tax change; (e) what stakeholders and professional associations has Canada Revenue Agency consulted with about this tax change; (f) what revenue will the government collect each year from 2013 to 2020 as a result of this tax change; (g) what revenue will the government collect each year from 2013 to 2020 for each type of report, evaluations, examinations, assessments, and certificates that are now subject to GST/HST; (h) what specific court decision led to the new definition of qualifying health care supply; (i) for each supply, service, evaluation, examination, assessment, certificate and specific report identified in (a), (b), and (c), will Canadian veterans be charged HST/GST either directly or indirectly by a health care practitioner or practitioners; (j) for each supply, service, evaluation, examination, assessment, certificate, and specific report identified in (a), (b), and (c), will Canadian veterans be charged HST/GST either directly or indirectly by psychologists, psychiatrists, social workers, registered marriage and family therapists, and clinical care managers who are on Veterans Affairs Canada's approved list of service providers; (k) will the government be seeking to collect this tax retroactively; and (l) are the following reports, evaluations, examinations, assessments, and certificates subject to HST/GST, (i) custody assessments for Superior Court, (ii) disability determination packages, (iii) psychological assessments of individuals with developmental disabilities for the purpose of supporting eligibility applications for supportive, rehabilitation, and community living programs and services? — Sessional Paper No. 8555-412-1150.

Q-1154 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — With regard to government funding allocated in the constituency of Thunder Bay—Superior North, broken down by fiscal year from 2011-2012 to present: (a) what is the total amount of this funding, broken down by (i) department, (ii) agency, (iii) program, (iv) any other government body; and (b) how many jobs are estimated to have been created by this funding, broken down by (i) full-time jobs, (ii) part-time jobs? — Sessional Paper No. 8555-412-1154.

Q-1155 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the Ebola vaccine developed at the National Microbiology Laboratory (NML): (a) on what date did research for the vaccine begin; (b) what are the names of the scientists involved in the research, and what are their positions; (c) why was the vaccine research initially undertaken; (d) was the research

certificats médicaux depuis le 21 mars 2013 et son application aux fournitures « admissibles » de soins de santé: a) quelles fournitures ne sont plus considérées comme des fournitures admissibles de soins de santé et sont maintenant assujetties à la TPS/TVH; b) quels services rendus par des professionnels et des praticiens de la santé sont maintenant taxables; c) quels rapports, évaluations, examens et certificats sont maintenant assujettis à la TPS/TVH pour chacun des services de santé suivants, (i) psychologie, (ii) travail social, (iii) psychiatrie, (iv) médecine, (v) optométrie, (vi) ergothérapie, (vii) chiropractie, (viii) physiothérapie, (ix) soins infirmiers, (x) diététique, (xi) hygiène dentaire, (xii) services de laboratoire; d) quels intervenants et organismes professionnels le ministère des Finances a-t-il consultés au sujet de cette modification fiscale; e) quels intervenants et associations professionnelles l'Agence du revenu du Canada a-t-elle consultés au sujet de cette modification fiscale; f) quelles recettes le gouvernement percevra-t-il chaque année, de 2013 à 2020, à la suite de cette modification fiscale; g) quelles recettes le gouvernement percevra-t-il chaque année, de 2013 à 2020, pour chaque type de rapports, évaluations, examens et certificats maintenant assujettis à la TPS/TVH; h) quelles décisions judiciaires ont servi de fondement à la nouvelle définition de l'expression fourniture admissible de soins de santé; i) pour chaque fourniture, service, évaluation, examen, certificat et rapport mentionné en a), b) et c), un praticien de la santé peut-il facturer, directement ou indirectement, la TPS/TVH à un ancien combattant canadien; j) pour chaque fourniture, service, évaluation, examen, certificat et rapport mentionné en a), b) et c), un psychologue, un psychiatre, un travailleur social, un thérapeute matrimonial et familial autorisé ou un gestionnaire de soins cliniques figurant sur la liste des fournisseurs autorisés d'Anciens Combattants Canada peut-il facturer, directement ou indirectement, la TPS/TVH à un ancien combattant canadien; k) le gouvernement a-t-il l'intention de recouvrer cette taxe rétroactivement; l) les rapports, évaluations, examens et certificats suivants sont-ils soumis à la TPS/TVH, (i) évaluation en matière de garde pour la cour supérieure, (ii) dossier de détermination d'un handicap, (iii) évaluation psychologique de personnes atteintes de troubles du développement établies en vue d'appuyer des demandes pour des programmes et des services de soutien, de réadaptation et d'intégration sociale? — Document parlementaire n° 8555-412-1150.

Q-1154 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — En ce qui concerne les fonds alloués dans la circonscription de Thunder Bay—Superior-Nord, ventilés par exercice, de 2011-2012 à aujourd'hui : a) quel est le montant total des fonds alloués ventilés par (i) ministère, (ii) agence, (iii) programme, (iv) toute autre entité gouvernementale; b) à combien estime-t-on le nombre d'emplois créés grâce à ces fonds, ventilés par (i) emplois à temps plein, (ii) emplois à temps partiel? — Document parlementaire n° 8555-412-1154.

Q-1155 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le vaccin anti-Ebola développé au Laboratoire national de microbiologie (LNM) : a) à quelle date la recherche sur ce vaccin a-t-elle débuté; b) quel est le nom des scientifiques qui ont participé à la recherche, et quels sont leurs postes; c) pourquoi a-t-on décidé de faire une recherche pour ce

undertaken at any time in relation to anti-bioterrorism, and, if so, during what periods and with what specific mandate; *(e)* who provided funding for the research and development of the vaccine; *(f)* was the Government of Canada the only contributor to the research and development fund; *(g)* how much funding did the government provide, broken down by (i) percentage, (ii) department, (iii) date, (iv) dollar amount of contribution; *(h)* on what date was a robust immune response demonstrated to the vaccine; *(i)* on what date were research findings published and in what journal, and, if none were published, why not; *(j)* on what date was the vaccine patented and when was the initial patent application brought; *(k)* in which countries is the vaccine patented; *(l)* during what specific time period was the vaccine produced, (i) how many vials were produced, (ii) who was informed of this production, (iii) how were they informed; *(m)* was there a competitive process to sell the licensing rights or other entitlements relating to the vaccine; *(n)* if the process in *(m)* was created, (i) who developed the criteria for the licensing rights or other entitlements, broken down by position and department, (ii) what were the criteria to obtain the licensing rights or other entitlements, (iii) on what date was the competitive process launched, (iv) how many companies bid for the rights, (v) which companies bid for the rights and on what dates, (vi) how did NewLink Genetics (including Bioprotection Systems Corporation) meet the criteria for the licensing rights or other entitlements; *(o)* on what date was NewLink Genetics awarded the rights or entitlements; *(p)* what specific experience did NewLink Genetics have with vaccines, specifically when it comes to manufacturing capacity; *(q)* what NewLink Genetics products had reached the point of commercial production at the time of its bidding and purchase of the rights; *(r)* on what date did NewLink Genetics purchase the rights or entitlements from the Public Health Agency of Canada (PHAC), and for what cost; *(s)* as part of the licensing agreement, was NewLink Genetics expected to meet any milestones by any particular dates, (i) if so, when, (ii) if not, why not; *(t)* as part of the licensing agreement, what percentage royalties would NewLink Genetics pay Canada on any sales of the vaccine; *(u)* to date, how much income has the government obtained from licensing the vaccine, broken down by (i) up-front payments, (ii) milestone payments, (iii) any other payments; *(v)* did any of the NML or PHAC scientists/staff have any associations or links or monetary or proprietary interests or any other association with NewLink Genetics, and, if so, what are they; *(w)* did Canadian officials and the licensee meet annually in face-to-face meetings as required by Article 7.9 of the license agreement, and, if so, for all meetings, what is (i) the date, (ii) location, (iii) the names of all persons in attendance; *(x)* on what date did NewLink Genetics begin clinical trials of the vaccine; *(y)* how long was the delay between the onset of the commercial relationship with NewLink Genetics and start of clinical trials, broken down by (i) days, (ii) months, (iii) years; *(z)* what reason was given for the delay in *(y)*; *(aa)* did the government question the progress of the clinical trials, if so, on what specific dates, and, if not, why not; *(bb)* in Canada's licensing agreement with NewLink Genetics, did Canada have the right to let other manufacturers make the vaccine for use in other countries "for compassionate care purposes" if NewLink had not received regulatory approval for the vaccine in the target country; *(cc)* did anyone in Canada urge the government to terminate its agreement with NewLink Genetics, and, if so, (i) who did so, (ii) on what dates, (iii) why; *(dd)* did anyone

vaccin; *d)* la recherche a-t-elle été entreprise dans un contexte anti-bioterrorisme et, le cas échéant, quand et selon quel mandat précis; *e)* qui a financé la recherche et le développement du vaccin; *f)* le gouvernement du Canada était-il le seul à financer la recherche et le développement; *g)* combien le gouvernement a-t-il versé d'argent en financement, ventilé par (i) pourcentage, (ii) ministère, (iii) date, (iv) montant de la contribution; *h)* à quelle date a-t-on constaté une réaction immunitaire puissante au vaccin; *i)* à quelle date les conclusions de la recherche ont-elles été publiées et dans quelle revue scientifique et, si elles n'ont pas été publiées, pourquoi; *j)* à quelle date le vaccin a-t-il été breveté et quand la demande de brevet initiale a-t-elle été déposée; *k)* dans quels pays le vaccin est-il breveté; *l)* pendant précisément quelle période le vaccin a-t-il été produit, (i) combien a-t-on produit de fioles, (ii) qui était au courant de cette production, (iii) comment ont-ils été avisés; *m)* a-t-on tenu un processus concurrentiel pour vendre les droits relatifs aux licences ou autres droits concernant le vaccin; *n)* si le processus mentionné en *m)* a été tenu, (i) qui a élaboré les critères pour les droits relatifs aux licences ou autres droits, ventilé par titre et ministère, (ii) quels étaient les critères pour obtenir les droits relatifs aux licences ou autres droits, (iii) à quelle date le processus concurrentiel a-t-il été lancé, (iv) combien de sociétés ont présenté une soumission pour les droits, (v) quelles sociétés ont soumissionné pour les droits et à quelle date, (vi) de quelle façon NewLink Genetics (qui comprend BioProtection Systems Corporation) répondait-elle aux critères pour les droits relatifs aux licences ou autres droits; *o)* à quelle date NewLink Genetics a-t-elle reçu les droits relatifs aux licences ou autres droits; *p)* quelle expérience NewLink Genetics compte-t-elle dans les vaccins, surtout en ce qui concerne la capacité de production; *q)* quels produits de NewLink Genetics avaient atteint le stade de production commerciale au moment de la soumission et de l'achat des droits; *r)* à quelle date NewLink Genetics a-t-elle acheté les droits relatifs aux licences ou autres droits auprès de l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC), et à quel coût; *s)* dans le cadre du contrat de licence, NewLink Genetics devait-elle respecter certaines étapes et un certain échéancier, (i) le cas échéant, quand, (ii) sinon, pourquoi; *t)* dans le cadre du contrat de licence, quel pourcentage des redevances NewLink Genetics verserait-elle au Canada sur les ventes du vaccin; *u)* à ce jour, combien le gouvernement a-t-il tiré de revenus de l'homologation du vaccin, ventilé par (i) paiements versés à l'avance, (ii) paiements d'étape, (iii) tout autre paiement; *v)* certains scientifiques ou membres du personnel du LNM ou de l'ASPC sont-ils associés, ont-ils des liens, ont-ils des intérêts monétaires ou commerciaux ou toute autre association avec NewLink Genetics et, le cas échéant, lesquels; *w)* des représentants canadiens et le titulaire de la licence se réunissent-ils chaque année en personne comme l'exige l'article 7.9 du contrat de licence et, le cas échéant, pour toutes ces réunions, quels sont (i) les dates, (ii) les lieux, (iii) le nom de toutes les personnes présentes; *x)* à quelle date NewLink Genetics a-t-elle commencé les essais cliniques du vaccin; *y)* combien de temps s'est écoulé entre le début de la relation commerciale avec NewLink Genetics et le début des essais cliniques, ventilé par (i) jours, (ii) mois, (iii) années; *z)* comment a-t-on expliqué le délai mentionné en *y)*; *aa)* le gouvernement s'est-il informé des progrès des essais cliniques et, le cas échéant, à quelles dates précisément et, sinon, pourquoi; *bb)* dans le contrat de licence entre le Canada et NewLink Genetics, le Canada a-t-il le droit de laisser d'autres

outside Canada request that Canada cancel NewLink's rights under the license, and, if so, (i) who did so, (ii) on what dates, (iii) why; *(ee)* did the government terminate the agreement, (i) if so, why, (ii) if not, why not; *(ff)* if the government terminated the agreement with NewLink Genetics, would Merck have paid the government the \$30 million up front and \$20 million once larger formal trials begun that went to NewLink Genetics, and would the government have been eligible to receive royalties on sales in certain markets; *(gg)* did the government approve of NewLink Genetics sub-licensing the vaccine to Merck; *(hh)* on what date did the government pay for IDT Biologika, to manufacture approximately 1 500 vials of the vaccine suitable for human trials, (i) how much was paid, (ii) was the Department of Defence involved, and, if so, why, (iii) did the Department of Defence contribute any funds; *(ii)* on what date did the Ebola outbreak begin in West Africa; *(jj)* on what date did the government reveal it had in storage an experimental vaccine that might be of use in combating the epidemic; *(kk)* on what date did the government offer vaccine to the World Health Organization (WHO); *(ll)* how many vials were sent to the WHO by the government, (i) on what date did the vials arrive, (ii) were there any delays; *(mm)* what are the results of the eight, phase 1 clinical trials in terms of (i) safety, (ii) immunogenic response, (iii) dose strength for phase 2/3 clinical trials; *(nn)* on what date did phase 2/3 clinical trials begin in Guinea, Liberia, and Sierra Leone; and *(oo)* what was the government's involvement overall, broken down by (i) expertise, (ii) funding, (iii) personnel, (iv) other? — Sessional Paper No. 8555-412-1155.

sociétés fabriquer le vaccin pour l'utiliser dans d'autres pays « à des fins de compassion » si NewLink n'a pas reçu l'approbation réglementaire pour le vaccin dans le pays visé; *cc)* quelqu'un au Canada a-t-il prié le gouvernement de résilier le contrat avec NewLink Genetics et, le cas échéant, (i) qui, (ii) quand, (iii) pourquoi; *dd)* quelqu'un à l'extérieur du Canada a-t-il demandé au Canada d'annuler les droits de NewLink en vertu de la licence et, le cas échéant, (i) qui, (ii) quand, (iii) pourquoi; *ee)* le gouvernement a-t-il résilié le contrat, (i) le cas échéant, pourquoi, (ii) sinon, pourquoi; *ff)* si le gouvernement a résilié le contrat avec NewLink Genetics, Merck aurait-elle versé au gouvernement les 30 millions de dollars à l'avance et la somme de 20 millions au début des essais officiels à plus grande échelle qui est allée à NewLink Genetics, et le gouvernement aurait-il pu recevoir des redevances sur les ventes dans certains marchés; *gg)* le gouvernement a-t-il approuvé la cession par NewLink Genetics d'une sous-licence à Merck; *hh)* à quelle date le gouvernement a-t-il payé IDT Biologika pour fabriquer quelque 1 500 fioles de vaccin destinées aux essais sur les humains, (i) quelle somme a été versée, (ii) le ministère de la Défense était-il impliqué et, le cas échéant, pourquoi, (iii) le ministère de la Défense a-t-il versé des fonds; *ii)* à quelle date l'épidémie d'Ebola a-t-elle débuté en Afrique occidentale; *jj)* à quelle date le gouvernement a-t-il révélé qu'il avait en réserve un vaccin expérimental qui pourrait être utilisé pour combattre l'épidémie; *kk)* à quelle date le gouvernement a-t-il offert le vaccin à l'Organisation mondiale de la santé (OMS); *ll)* combien de fioles le gouvernement a-t-il envoyées à l'OMS, (i) à quelle date les fioles sont-elles arrivées, (ii) y a-t-il eu des retards; *mm)* quels sont les résultats des huit essais cliniques de la phase I en termes (i) d'innocuité, (ii) de réponse immunogène, (iii) de concentration de la dose pour les phases 2 et 3; *nn)* à quelle date les phases 2 et 3 des essais cliniques ont-elles débuté en Guinée, au Libéria et en Sierra Leone; *oo)* quelle a été la participation du gouvernement, ventilée par (i) expertise, (ii) financement, (iii) personnel, (iv) autres? — Document parlementaire n° 8555-412-1155.

Q-1162 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to the Temporary Foreign Worker Program: *(a)* for 2013 and 2014, what was the average length of time between the receipt of an application for a Labour Market Opinion (LMO) and the issuance of a decision, broken down by province; *(b)* for 2014 and 2015, what was the average length of time between the receipt of an application for a Labour Market Impact Assessment (LMIA) and the issuance of a decision, broken down by (i) year, (ii) month, (iii) province; *(c)* for 2013 and 2014, what was the average length of time between the receipt of an application for an LMO for the Live-In Caregiver Program and the issuance of a decision, broken down by province; *(d)* for 2014 and 2015, what was the average length of time between the receipt of an application for an LMIA for the Caregiver Program and the issuance of a decision, broken down by (i) year, (ii) month, (iii) province; *(e)* for 2014, how many LMO were approved for the Live-In Caregiver Program, broken down by (i) month, (ii) province; and *(f)* for 2014 and 2015, how many LMIA were approved for the Caregiver Program, broken down by (i) month, (ii) province? — Sessional Paper No. 8555-412-1162.

Q-1162 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne le Programme des travailleurs étrangers temporaires : *a)* pour 2013 et 2014, quel est le temps moyen écoulé entre la réception d'une demande d'avis relatif au marché du travail et la prise de la décision, ventilé par province; *b)* pour 2014 et 2015, quel est le temps moyen écoulé entre la réception d'une demande d'étude de l'impact sur le marché du travail et la prise de la décision, ventilé par (i) année, (ii) mois, (iii) province; *c)* pour 2013 et 2014, quel est le temps moyen écoulé entre la réception d'une demande d'avis relatif au marché du travail dans le cadre du Programme des aides familiaux résidents et la prise de la décision, ventilé par province; *d)* pour 2014 et 2015, quel est le temps moyen écoulé entre la réception d'une demande d'étude de l'impact sur le marché du travail dans le cadre du programme des aides familiaux et la prise de la décision, ventilé par (i) année, (ii) mois, (iii) province; *e)* pour 2014, combien d'avis relatifs au marché du travail ont été approuvés dans le cadre du Programme des aides familiaux résidents, ventilés par (i) mois, (ii) province; *f)* pour 2014 et 2015, combien d'études de l'impact sur le marché du travail ont reçu un avis positif dans le cadre du Programme des aides familiaux, ventilées par (i) mois, (ii) province? — Document parlementaire n° 8555-412-1162.

Q-1164 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the National Strategy for Financial Literacy Phase 1 - Strengthening Seniors' Financial Literacy campaign: (a) how much money has been spent to date on developing and implementing the campaign; (b) when will the campaign be launched; (c) what is the budget for the campaign; (d) what individuals and organizations were consulted on the development of the campaign; (e) what measure will be undertaken to promote the campaign; and (f) will there be paid public advertising for the campaign and, if so, what is the budget for that advertising? — Sessional Paper No. 8555-412-1164.

Q-1167 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to Transport Canada and Marine Atlantic Incorporated, for fiscal years 1998 to 2007, and for fiscal years 2007-2008 to 2014-2015, respectively, while taking into consideration any transition to new accounting periods: (a) what was the (i) annual parliamentary appropriation supplied to Marine Atlantic Incorporated, (ii) total annual revenue collected from users, (iii) annual gross revenue; (b) what was the percentage of cost recovery from users broken down by (i) company-wide operations, (ii) the Port aux Basques to North Sydney route operations, (iii) the Argentia to North Sydney route operations; (c) based on the information provided in (b), what capital and what operational inputs are generally included in items (i) to (iii) respectively; (d) what rates have been charged to users for each type of service offered by Marine Atlantic Incorporated during this period and what was the effective net rate for each such service, broken down by any (i) additional service fees, (ii) fuel surcharges, (iii) security fees, (iv) all other incremental fees or charges that may have been applied; (e) what was the first year that a fuel surcharge was applied to any rates; and (f) has there been a year in which the previous year's fuel surcharge was rolled into or combined with the previously established rates, and subsequently, a new fuel surcharge established over and above the new rate? — Sessional Paper No. 8555-412-1167.

Q-1168 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to Transport Canada and Marine Atlantic Incorporated: (a) what were the costs incurred to refit each vessel to comply with Canadian safety standards or to refurbish or alter the vessels in any way before Marine Atlantic took possession of each vessel, for the (i) Motor Vessel (MV) Atlantic Vision, (ii) MV Blue Puttees, (iii) MV Highlanders; (b) what were the costs incurred to refit each vessel to comply with Canadian safety standards or to refurbish or alter the vessels in any way after Marine Atlantic took possession of each vessel in (a); (c) what were the annual lease costs paid out from 2008-2009 to the present, as well as the anticipated annual lease costs for each vessel in (a); (d) what, if any, is the pre-negotiated purchase price for each vessel if they were to be purchased from their owners by Transport Canada or Marine Atlantic at the end of their current leases, for each vessel in (a); (e) what are the anticipated costs to Transport Canada or to Marine Atlantic of not renewing the vessel leases beyond the current terms and

Q-1164 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne la stratégie nationale pour la littératie financière, plus précisément l'étape 1 - Renforcer la littératie financière des aînés : a) combien d'argent a été dépensé jusqu'à maintenant pour la création et la mise en œuvre de la campagne; b) quand la campagne sera-t-elle lancée; c) quel est le budget de cette campagne; d) quelles personnes et organisations a-t-on consultées pour l'élaboration de la campagne; e) quelle mesure prendra-t-on pour promouvoir la campagne; f) des messages publicitaires seront-ils diffusés dans le cadre de la campagne et, le cas échéant, quel est le budget prévu pour la publicité? — Document parlementaire n° 8555-412-1164.

Q-1167 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne Transports Canada et Marine Atlantique S.C.C., pour les exercices 1998 à 2007 et 2007-2008 à 2014-2015, respectivement, tout en prenant en considération toute transition menant à de nouvelles périodes de référence : a) quels ont été (i) les crédits parlementaires annuels accordés à Marine Atlantique S.C.C., (ii) le total des revenus annuels perçus auprès des utilisateurs, (iii) le revenu brut annuel; b) quel a été le pourcentage de coûts récupérés auprès des utilisateurs, réparti en fonction (i) des activités menées à l'échelle de l'entreprise, (ii) des activités menées de Port-aux-Basques à North Sydney, (iii) des activités menées d'Argentia à North Sydney; c) d'après l'information fournie en b), quels capital et contributions opérationnelles sont généralement inclus dans les catégories représentées respectivement de (i) à (iii); d) quels tarifs ont été imposés aux utilisateurs pour chaque type de services offerts par Marine Atlantique S.C.C. au cours de cette période et quel a été le taux net réel pour chacun de ces services, ventilé en fonction (i) des frais de service additionnels, (ii) des suppléments de carburant, (iii) des frais de sécurité, (iv) d'autres frais additionnels pouvant avoir été appliqués; e) quelle a été la première année où un supplément de carburant a été appliqué; f) y a-t-il une année pour laquelle le supplément de carburant de l'année précédente a été intégré ou combiné aux taux déjà établis et, subséquemment, un nouveau supplément de carburant a été établi au-delà du nouveau taux? — Document parlementaire n° 8555-412-1167.

Q-1168 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne Transports Canada et Marine Atlantique S.C.C. : a) quels ont été les coûts engagés pour caréner chaque navire conformément aux normes canadiennes de sécurité ou pour radouber ou remettre en état d'une manière ou d'une autre les navires avant que Marine Atlantique ne prenne possession de chacun d'eux, pour (i) le Navire à moteur (NM) Atlantic Vision, (ii) le NM Blue Puttees, (iii) le NM Highlanders; b) quels ont été les coûts engagés pour caréner chaque navire conformément aux normes canadiennes de sécurité ou radouber ou remettre en état d'une manière ou d'une autre les navires après que Marine Atlantique a pris possession de chaque navire en a); c) quels ont été les coûts annuels de location à bail versés depuis 2008-2009 jusqu'à maintenant, ainsi que les coûts annuels de location à bail prévus pour toute la durée des baux actuels, pour chaque navire en a); d) le cas échéant, quel est le prix d'achat préalablement négocié de chaque navire si Transports Canada ou Marine Atlantique les achetaient aux propriétaires au terme des baux actuels, pour chaque navire en a); e) quels sont les coûts prévus pour Transports Canada ou

returning the vessels to their owners for each vessel in (a); and (f) based on the information in (e), what are the details of these costs? — Sessional Paper No. 8555-412-1168.

Q-1170 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to Marine Atlantic Incorporated, during fiscal years 1998 to 2007 and 2007-2008 to 2014-2015, respectively, while taking into consideration any transition to new accounting periods, and broken down by the specific route and by the specific vessel within the fleet that was involved: (a) how many times in each month of every year was a scheduled ferry crossing delayed, and how long did each delay last, due to (i) mechanical issues, (ii) weather related issues, (iii) a combination of weather and mechanical issues; (b) how many times in each month of every year was a scheduled crossing cancelled due to (i) mechanical issues, (ii) weather issues, (iii) other issues; (c) were there ever periods of time in which Transport Canada or Marine Atlantic Incorporated believed that Term 32 of the Terms of Union between Newfoundland and Labrador and Canada was not being fulfilled and, if so, what were these periods of time and what was understood to be the cause of the failure to fulfill this constitutional obligation; (d) did Transport Canada or Marine Atlantic ever receive advice from an outside consultant concerning the optimal ferry vessel size and vessel specifications for the Port aux Basques to North Sydney ferry service and, if so, of all the options that were analyzed, was there a particular hull size that was believed by the consultants to likely be the most optimal for operations on this service and, if so, (i) what was this hull size, (ii) what were there reasons given for this conclusion; and (e) what is the definition of the constitutional term “as traffic offers” in government documentation, and what are the specific service delivery standards or operational standards required for compliance with this constitutional obligation, in terms of traffic offering and the government delivering the transportation by means of the ferry service? — Sessional Paper No. 8555-412-1170.

Q-1175 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to Marine Atlantic Incorporated: (a) what are all projects, initiatives, or expenditures stemming from the five-year investment fund announced in the 2010 federal budget, broken down by: (i) cost, (ii) date, (iii) timelines, (iv) rationales for each project or initiative; (b) what are the details of all government correspondences and documentations relating to the five-year investment, including (i) relevant file or tracking numbers, (ii) correspondence or file type, (iii) subject, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials, agencies, departments, or contractors copied or involved; (c) what are the details of all government correspondences and documentation concerning Marine Atlantic Incorporated as it relates to the Ferry Services Stewardship and Support Program and the Transportation Infrastructure Program through Transport Canada since the

Marine Atlantique s’il ne renouvelle pas les baux au-delà de la durée fixée et rend les navires à leurs propriétaires pour chaque navire en a); f) selon l’information contenue dans (e), quels sont les détails de ces coûts? — Document parlementaire n° 8555-412-1168.

Q-1170 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne Marine Atlantique S.C.C., les données fournies devant concerner les exercices 1998 à 2007 et 2007-2008 à 2014-2015, respectivement, tenir compte de la transition vers de nouvelles périodes comptables et être ventilées selon la traversée et le navire de la flotte visée : a) combien de fois durant chaque mois de chaque année une traversée prévue à l’horaire a été retardée, et combien de temps chaque retard a-t-il duré, selon qu’il s’agissait (i) de problèmes mécaniques, (ii) de mauvaises conditions météorologiques, (iii) d’une combinaison de problèmes mécaniques et de mauvaises conditions météorologiques; b) combien de fois durant chaque mois de chaque année une traversée prévue à l’horaire a été annulée en raison (i) de problèmes mécaniques, (ii) de mauvaises conditions météorologiques, (iii) d’autres facteurs; c) Transports Canada ou Marine Atlantique S.C.C. ont-ils jugé, durant certaines périodes, que la clause 32 des Conditions de l’union de Terre-Neuve au Canada n’était pas respectée et, le cas échéant, de quelles périodes s’agit-il et à quelle cause le non-respect de cette obligation constitutionnelle a-t-il été attribué; d) Transports Canada ou Marine Atlantique S.C.C. ont-ils déjà reçu d’un consultant externe des conseils au sujet de la taille ou des caractéristiques optimales des traversiers utilisés pour la traversée de Port aux Basques à North Sydney et, le cas échéant, parmi toutes les options qui ont été analysées, les consultants ont-ils jugé qu’une certaine taille de coque était probablement la mieux adaptée à cette traversée et, le cas échéant, (i) de quelle taille de coque s’agit-il, (ii) sur quelles bases cette conclusion s’appuie-t-elle; e) quelle est l’interprétation, dans la documentation gouvernementale, de l’expression constitutionnelle anglaise « as traffic offers » (en fonction de la demande), et quelles normes de service ou normes opérationnelles doivent être appliquées pour assurer le respect de cette obligation constitutionnelle, c’est-à-dire en ce qui concerne la prestation d’un service en fonction de la demande et le maintien, par le gouvernement, d’un service de transport par traversier? — Document parlementaire n° 8555-412-1170.

Q-1175 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne Marine Atlantique S.C.C.: a) quels sont les projets, les initiatives ou les dépenses découlant du fonds d’investissement sur cinq ans annoncé dans le budget fédéral de 2010, ventilés par: (i) coût, (ii) date, (iii) échéance, (iv) bien-fondé, pour chaque projet ou initiative; b) quels sont les détails relatifs à toute la correspondance et documentation du gouvernement relativement au fonds d’investissement sur cinq ans, ce qui comprend (i) les numéros de dossier et de suivi pertinents, (ii) le type de correspondance ou de dossier, (iii) l’objet, (iv) la date, (v) l’objectif, (vi) l’origine, (vii) la destination prévue, (viii) les autres fonctionnaires, organismes, ministères ou entrepreneurs qui en ont reçu copie ou qui ont eu un rôle à jouer; c) quels sont les détails relatifs à toute la correspondance et documentation du gouvernement relativement à Marine Atlantique S.C.C. concernant le

creation of these programs, including (i) relevant file or tracking numbers, (ii) correspondence or file type, (iii) subject, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials, agencies, departments, or contractors copied or involved; *(d)* has Marine Atlantic undertaken any advertising or marketing of the promotional discount campaign for the North Sydney-Argentia run and, if so, what has been done, broken down by (i) date, (ii) cost, (iii) medium, (iv) targeted audiences; *(e)* again with respect to the promotional discount campaign, (i) what is the rationale in detail concerning the status and future planning of the promotional discount campaign for ferry services, (ii) what is the rationale in detail why the promotional discount campaign was not applied to the Port aux Basques-North Sydney run, (iii) was any public opinion research conducted prior to launching the promotional discount campaign and, if so, what are the details of any such research; and *(f)* what are the details of all government correspondences and documentation concerning the promotional discount campaign, including (i) relevant file or tracking numbers, (ii) correspondence or file type, (iii) subject, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials, agencies, departments, or contractors copied or involved? — Sessional Paper No. 8555-412-1175.

Programme de gérance des services de traversiers et de soutien et le Programme d'infrastructure de transport de Transports Canada depuis la création de ces programmes, ce qui comprend (i) les numéros de dossier et de suivi pertinents, (ii) le type de correspondance ou de dossier, (iii) l'objet, (iv) la date, (v) l'objectif, (vi) l'origine, (vii) la destination prévue, (viii) les autres fonctionnaires, organismes, ministères ou entrepreneurs qui en ont reçu copie ou qui ont eu un rôle à jouer; *d)* la société Marine Atlantique a-t-elle fait la publicité ou la promotion de la campagne de réduction promotionnelle pour le circuit North Sydney-Argentia et, le cas échéant, qu'est-ce qui a été fait, ventilé par (i) date, (ii) coût, (iii) média, (iv) public ciblé; *e)* toujours au sujet de la campagne de réduction promotionnelle, (i) quel est le bien-fondé en détail relativement à l'état de la campagne de réduction promotionnelle des services de traversiers et de sa planification future, (ii) pourquoi, en détail, la campagne de réduction promotionnelle n'a-t-elle pas été appliquée au circuit Port aux Basques-North Sydney, (iii) un sondage d'opinion publique a-t-il été mené avant de lancer la campagne de réduction promotionnelle et, le cas échéant, quels sont les détails de ce sondage; *f)* quels sont les détails relatifs à toute la correspondance et documentation relativement à la campagne de réduction promotionnelle, ce qui comprend (i) les numéros de dossier et de suivi pertinents, (ii) le type de correspondance ou de dossier, (iii) l'objet, (iv) la date, (v) l'objectif, (vi) l'origine, (vii) la destination prévue, (viii) les autres fonctionnaires, organismes, ministères ou entrepreneurs qui en ont reçu copie ou qui ont eu un rôle à jouer? — Document parlementaire n° 8555-412-1175.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Bevington (Northwest Territories), seconded by Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), moved, — That the House call on the government to take immediate action to fix Nutrition North Canada and to improve the well-being of Aboriginal and non-Aboriginal Canadians in Northern Canada by: *(a)* immediately including in the Nutrition North Canada program the 50 isolated Northern communities accessible only by air that are not currently eligible for the full subsidy; *(b)* initiating a comprehensive review of the Nutrition North program, with Northerners as full partners, to determine ways of directly providing the subsidy to Northern residents and to improve supports for traditional foods; *(c)* creating equitable program-eligibility criteria for Northern communities based on their real circumstances; *(d)* providing sufficient funding to meet the needs of all Northern communities; and *(e)* working with all Northerners to develop a sustainable solution to food insecurity.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest), appuyé par M. Genest-Jourdain (Manicouagan), propose, — Que la Chambre demande au gouvernement d'agir immédiatement pour corriger le programme Nutrition Nord Canada afin d'améliorer le bien-être des Canadiens autochtones et non-autochtones du Nord du Canada en : *a)* incluant immédiatement dans le programme Nutrition Nord Canada les 50 communautés nordiques isolées accessibles seulement par voie aérienne et qui ne sont pas actuellement admissibles à la pleine subvention; *b)* lançant un examen approfondi du programme Nutrition Nord en collaboration totale avec les habitants du Nord afin de trouver une façon d'offrir la subvention directement aux résidents du Nord et d'établir des soutiens pour l'alimentation traditionnelle; *c)* créant, pour les communautés nordiques, des critères d'admissibilité équitables au programme qui tiennent compte de leur situation réelle; *d)* assurant un financement adéquat pour répondre aux besoins des communautés nordiques; *e)* travaillant avec tous les habitants du Nord pour élaborer une solution durable à l'insécurité alimentaire.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.



## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bevington (Northwest Territories), seconded by Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, June 8, 2015, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding Standing Order 28 or any other usual practice of the House, the following proposed calendar for the year 2016 be tabled and that the House adopt this calendar.

Accordingly, Mr. MacKenzie (Oxford) laid upon the Table, — A House of Commons calendar for the year 2016. — Sessional Paper No. 8530-412-27.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:18 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacAulay (Cardigan), seconded by Mr. Casey (Charlottetown), — That, in the opinion of the House, the government should ensure a safe, efficient, and sustainable transportation system for Prince Edward Island by: (a) recognizing the integral economic importance of the ferry service between Wood Islands, Prince Edward Island, and Caribou, Nova Scotia; and (b) committing to stable, long-term, sustainable, and adequate funding, notably by ensuring that all future contracts (i) are for no less than five years, (ii) maintain or exceed current levels of service. (*Private Members' Business M-591*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 10, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest), appuyé par M. Genest-Jourdain (Manicouagan), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président suppléant interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 8 juin 2015, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'article 28 du Règlement ou tout autre usage habituel de la Chambre, le calendrier suivant proposé pour l'année 2016 soit déposé et que la Chambre adopte ce calendrier.

En conséquence, M. MacKenzie (Oxford) dépose sur le Bureau, — Un calendrier de la Chambre des communes pour l'année 2016. — Document parlementaire n° 8530-412-27.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 18, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacAulay (Cardigan), appuyé par M. Casey (Charlottetown), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer un système de transport sûr, efficace et soutenable à l'Île-du-Prince-Édouard : a) en reconnaissant l'importance économique essentielle que revêt le service de traversier reliant Wood Islands (Île-du-Prince-Édouard) et Caribou (Nouvelle-Écosse); b) en s'engageant à verser un financement stable, à long terme, durable et adéquat, particulièrement en voyant à ce que tous les contrats futurs (i) soient d'une durée minimale de cinq ans, (ii) maintiennent ou surpassent les niveaux de services fournis actuellement. (*Affaires émanant des députés M-591*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 juin 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has concurred in the amendments made by the House of Commons to Bill S-3, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, without amendment.

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:42 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 5:52 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a approuvé les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières, sans amendement.

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 42, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 17 h 52, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24 (1) du Règlement.